

MINISTERE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 10 décembre 2002
 19-21, Boulevard Royal
 L-2910 Luxembourg
 Tél 478-1 – Télécopieur 241817 – Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE: E13*58R00*58R01*0545*00

ANNEXES: Documentation technique



COMMUNICATION de:
 COMMUNICATION concerning:


- DELIVRANCE D'UNE HOMOLOGATION
 APPROVAL GRANTED
- EXTENSION DE L'HOMOLOGATION
 APPROVAL EXTENDED
- REFUS D'HOMOLOGATION
 APPROVAL REFUSED
- RETRAIT D'HOMOLOGATION
 APPROVAL WITHDRAWN
- ARRET DEFINITIF DE LA PRODUCTION
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

d'un type de: dispositif arrière de arrière anti-encastrement conformément au Règlement N° 58
 of a type of rear underrun protective device (RUPD) pursuant to Regulation N° 58

Numéro d'homologation:
 Approval number:

E13*58R00*58R01*0545*00

Marque d'homologation:
 Approval mark:

 58R-010545

1. **Nom et marque commerciale du dispositif:**
 Trade name or mark of device:

DAUTEL

2. **Type de dispositif:**
 Type of device:

DL 48

3. **Nom et adresse du fabricant:**
 Name and address of manufacturer:

Dautel GmbH
 Dieselstrasse 33
 D-74211 Leingarten

4. **Le cas échéant, nom et adresse du représentant du fabricant:**
 If applicable, name and address of manufacturer's representative:

not applicable

5. **Caractéristiques du dispositif (dimensions et fixations):**
 Characteristics of the device (dimensions and its fixing elements):

see page 002 of manufacturer's information document

6. **Essai effectué sur un montage rigide / sur un véhicule / sur des éléments représentatifs du châssis d'un véhicule 2/:**
 Test conducted on a rigid bench / on a vehicle / on a representative part of the chassis of a vehicle 2/:

on a representative part of the chassis of a vehicle



7. **Emplacement sur le dispositif des points d'applications des forces d'essai:**
Position on the device of the points of application of the test forces: see item 3.1 of annex B.2 of technical report (test results)
8. **Déformations horizontales maximales relevées pendant et après l'application des forces d'essai spécifiées dans l'annexe 5:**
Maximum horizontal deflection observed during and after the application of the test forces in annex 5: see item 3.2.5 of annex B.2 of technical report (test results)
9. **Le cas échéant, véhicules sur lesquels le dispositif peut être monté:**
Vehicles on which the device may be installed (if applicable): vehicles of classes M₃, N₃, O₃
10. **Masse maximale du véhicule sur lequel le dispositif peut être monté:**
Maximum mass of vehicle on which the device may be installed: > 20000 kg
11. **Dispositif présenté à l'homologation le:**
Device submitted for approval on: 15.10.2002
12. **Autorité délégué:**
Assigned authority: *Société Nationale de Certification et d'Homologation*
Département SNCT-H
L-5201 Sandweiler
- Service technique chargé des essais d'homologation:**
Technical service responsible for conducting approval test: UTAC International s.à r.l.
L-6901 Roodt-sur-Syre
13. **Date du procès-verbal émis par ce service:**
Date of report issued by that service: 28.11.2002
14. **Numéro du procès-verbal émis par ce service:**
Number of report issued by that service: 10DE50269B
15. **Homologation accordée / refusée / étendue / retirée au dispositif arrière de protection anti-encastrement 2/:**
Approval has been granted / refused / extended / withdrawn in respect of the RUPD 2/: granted
16. **Emplacement, sur le dispositif, de la marque d'homologation:**
Position of approval mark on the device: on or nearby the manufacturer's plate



17. **Lieu:**
Place: Luxembourg

18. **Date:**
Date: 10 décembre 2002

19. **Signature:**
Signature:



Pour le Ministre des Transports

Paul Schmit
Commissaire du Gouvernement



20. **Les pièces suivantes, qui portent le numéro d'homologation indiqué ci-dessus, sont disponibles sur demande:**

Dessins, schémas et plans des parties de la structure considérées comme présentant de l'intérêt aux fins du présent Règlement; S'il y a lieu, dessins des dispositifs de protection et de leur position sur le véhicule.

The following documents, bearing the approval number shown above, are available upon request:

Drawings, diagrams and layout plans of the components of the structure considered to be of importance for the purpose of this Regulation;
Where applicable drawings of the protective devices and their position on the vehicle.

see "INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT"

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 10 décembre 2002
19-21, Boulevard Royal
L-2910 Luxembourg
Tél 478-1 – Télécopieur 241817 – Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE: E13*58R00*58R01*0545*00

ANNEXES: Documentation technique



Index du dossier d'homologation
Index to type-approval

| | | |
|----|--|---------------------------|
| | Numéro d'homologation: Approval number: | E13*58R00*58R01*0545*00 |
| | Révision: Revision: | 00 |
| | Marque de fabrique ou de commerce: Trade name or mark: | DAUTEL |
| | Type: Type: | DL 48 |
| 1. | Procès-verbal d'essai: Test report: | N° 10DE50269B |
| | - Technical report: | Pages 1 & 2; |
| | - Compilation of dossier: | Annex A - Page 1; |
| | - General information: | Annex B.1 - Pages 1 to 3; |
| | - Test results: | Annex B.2 - Pages 1 & 2. |
| 2. | Dossier du constructeur: Report of the manufacturer: | N° DL 48 |
| | - Information document: | Page 001; |
| | - Drawing of the device: | Page 002. |
| 3. | Autres documents annexés: Other documents annexed: | not applicable |
| 4. | Date de délivrance de l'homologation initiale: Date of issue of initial type approval: | 10.12.2002 |
| 5. | Date de la dernière délivrance de pages révisées: Date of last issue of revised pages: | not applicable |
| 6. | Date de la dernière délivrance d'une homologation révisée: Date of last extension: | not applicable |

BESCHREIBUNGSBOGEN Nr.: DL 48
betreffend die hintere Unterfahrschutzeinrichtung als selbständige
technische Einheit

0. ALLGEMEINES

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers): DAUTEL

0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung: DL 48

0.5. Name und Anschrift des Herstellers: Dautel GmbH
Dieselstraße 33
D - 74211 Leingarten

0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten: Lage und Art der An-
derbringung des EG-Genehmigungs-
zeichnens: Auf dem Fabrikschild (entweder eingeprägt
oder auf selbstklebender Folie), angebracht auf
dem 2. Segment der Ladebordwand, aussen
rechts, siehe Zchnng. Nr. 69564.

0.8. Anschrift der Fertigungsstätte: Siehe Punkt 0.5.

--. Lage des ECE Genehmigungszeichens Auf oder in der Nähe des Fabrikschildes

1. ALLGEMEINE BAUMERKMALE DES (DER) FAHRZEUGS (FAHRZEUGE),

an das (die) die Einrichtung angebracht werden soll, soweit sie sich auf den hin-
teren Unterfahrschutz beziehen: Siehe Zeichnung Nr. 69564
Max. Hinterachsweite über die Reifen: 2460 mm

1.1. Mindestsumme der Trägheitsmomente an der horizontalen Achse der Längsträger des Fahrgestells im Querschnitt: 650 cm⁴ (Fzg.-Längsträger und Hilfsrahmen)

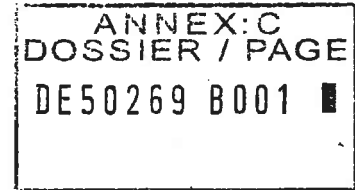
1.2. Abstand zwischen den Querträgern des Fahrgestells und den Befestigungsteilen der Vorrichtung: Siehe Zeichnung Nr. 69564

2. MASSEN UND ABMESSUNGEN

2.1. Technisch zulässige Gesamtmasse: > 20000 kg

3. AUFBAU

3.1. Ausführliche Beschreibung und/oder Zeichnung des hinteren Unterfahrschutzes (einschließlich der Befestigungs- und Zubehörteile): Der Unterfahrschutz ist integrales Bestandteil der Ladebordwand DBL-46V in der 3-teiligen Ausführung, in den Aufhängevarianten 1, 2 oder 3.
Siehe Zeichnung Nr. 69564.



Leingarten, den 30.01.02

Dautel GmbH

E13*58R00*58R01*0545*00

Société Nationale de Certification et d'Homologation

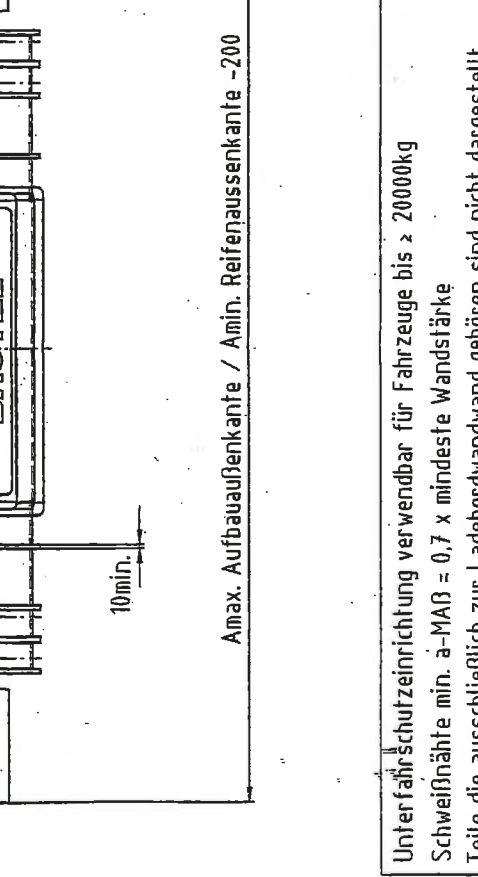
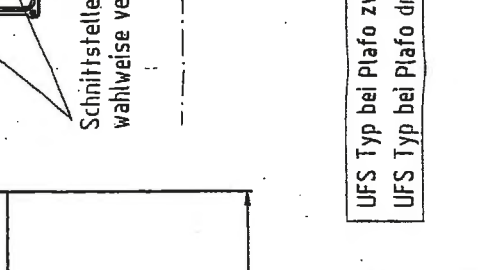
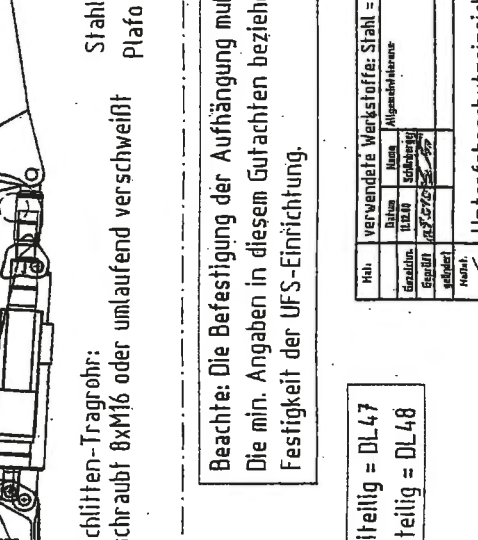
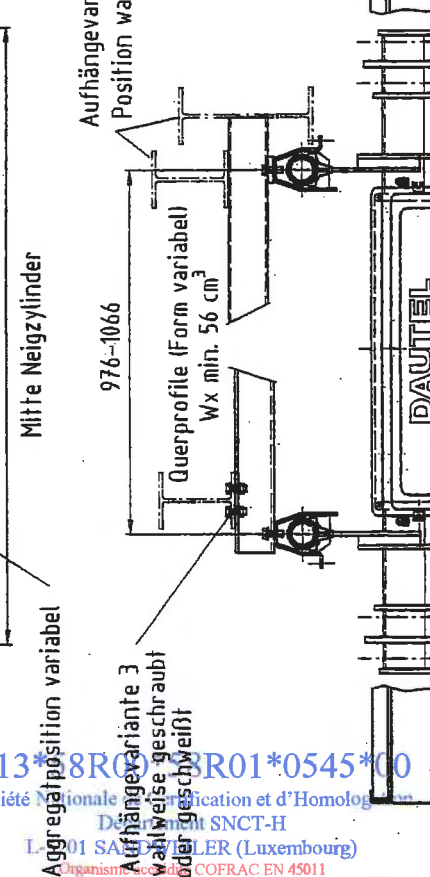
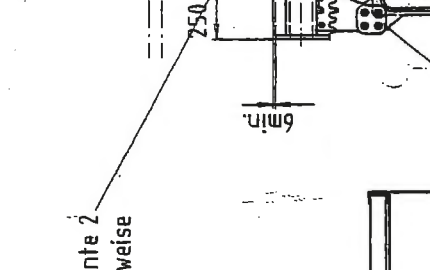
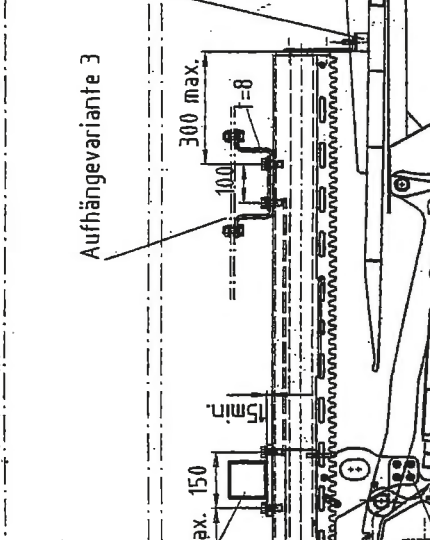
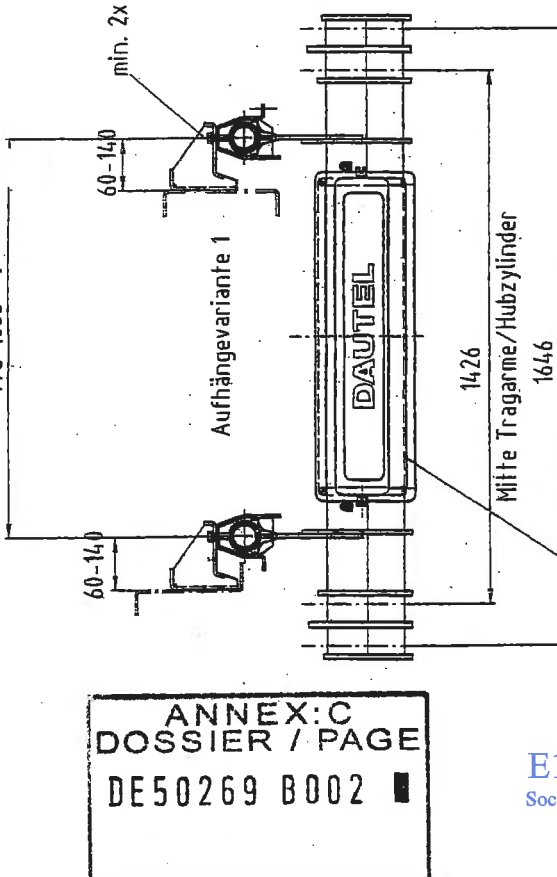
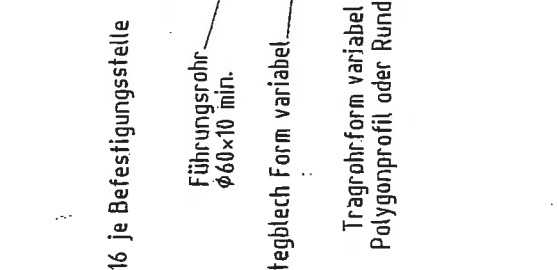
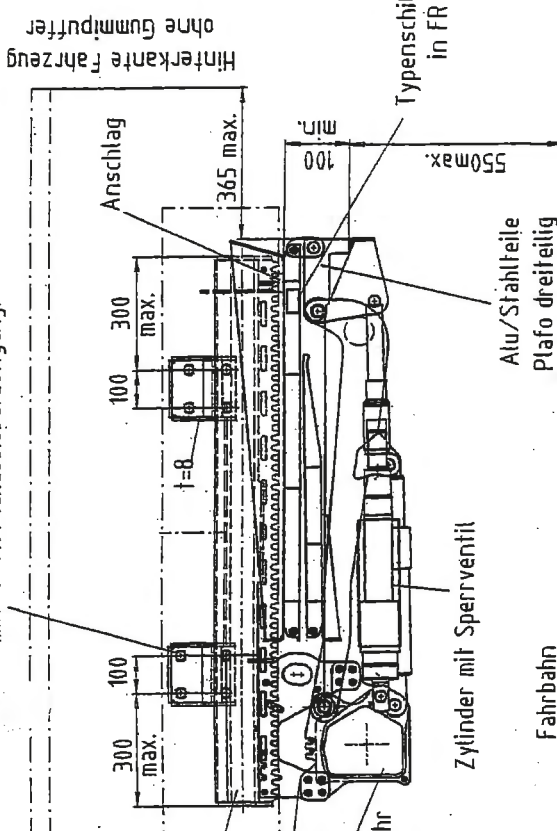
Département SNCT-H

L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)

Organisme accrédité COFRAC EN 45011

Accréditation N° 5-0022 (Portée communiquée sur demande)

min. 4x M14 (Chassisbefestigung)



ANNEX: C
DOSSIER / PAGE
DE50269 B002

E13*8RC...R01*0545*00
Société Nationale de Certification et d'Homologation
Délivré par SNCT-H
L-001 SA...LER (Luxembourg)
Accréditation N° 5-0022 (Portée communiquée sur demande)

Beachte: Die Befestigung der Aufhängung muß nach Montagehandbuch erfolgen!
Die min. Angaben in diesem Gutachten beziehen sich ausschließlich auf die Festigkeit der UFS-Einrichtung.

UFS Typ bei Plafond zweiteilig = DL47
UFS Typ bei Plafond dreiteilig = DL48

Unterfahrtschutzeinrichtung verwendbar für Fahrzeuge bis > 20000kg
Schweißnähte min. a-MAß = 0,7 x mindeste Wandstärke
Teile die ausschließlich zur Ladebordwand gehören sind nicht dargestellt
Aufhängevarianten 1/2/3 sind wahlweise mit Plafond zwei- o. dreiteilig kombinierbar

| | |
|---|--|
| Mit. | verwendete Werkstoffart: Stahl = Re min.355 N/mm² und Alu = Re min.160 N/mm² |
| Genauigkeit | Maßstab |
| Gezeichnet | 03 |
| Geprüft | 2 |
| Freigegeben | 50201 |
| Unterfahrtschutzeinrichtung Typ DL47 / DL48 | |
| 69564 | |
| Frankfurt | |